

WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**



Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy

Emergency: 250.891.4507

Church: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255

Facebook: [facebook.com/stnicholasvictoria](https://www.facebook.com/stnicholasvictoria)

1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1

www.stnicholasparish.org / st.nicholas.victoria@gmail.com

Tue-Fri DL - 9am; Sun DL - 10am

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski (www.nweparchy.ca)*

**THIRTY FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
ТРИДЦЯТА ПЕРША НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**



Let us joyfully sing the praises of Chrysostom, the golden trumpet, the divinely-inspired organ, the inexhaustible sea of doctrine, the pillar of the Church, the heavenly mind, the abyss of wisdom, the gilded vase. He pours forth sweet streams of dogma like honey for the refreshment of the world.

Let us worthily honour John Chrysostom, he is the ever-shining star all nations with the rays of true teaching. He is the preacher of repentance; the golden sponge wiping away the despair of sadness. His words are a refreshing dew reviving hearts which are worn by sin.

Let us joyfully sing the praises of Chrysostom, the golden trumpet, the divinely-inspired organ, the inexhaustible sea of doctrine, the pillar of the Church, the heavenly mind, the abyss of wisdom, the gilded vase. He pours forth sweet streams of dogma like honey for the refreshment of the world.

*Transfer of the
Precious Relics of Our
Father among the Saints
John Chrysostom*

PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!

SUNDAY HYMNS	
OPENING HYMN	Бог Предвічний / God Eternal pg. 28-29
COMMUNION HYMN	Бог Ся Рождає / God is Begotten pg. 34-36
CLOSING HYMN	Во Вифліємі Нині Новина / In Bethlehem the City of David pg. 52-53

Please join us today in singing our Sunday hymns!

SUNDAY & DAILY SCHEDULE		
SUNDAY, January 27	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, January 28	NO SERVICESS	
TUESDAY, January 29	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
WEDNESDAY, January 30	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
THURSDAY, January 31	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
FRIDAY, February 1	Divine Liturgy of St. John Chrysostom	9:00 AM
SATURDAY, February 2	NO SERVICESS	
SUNDAY, February 3	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!

SUNDAY EPISTLE READERS			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, January 27	1 Tim. 5:15-17	Glikeria Iwanuck	Darryl Huculak
SUNDAY, February 3	1 Tim. 4:9-15	Motria Koropecy	Graciela Spaciuk-Schwarz
SUNDAY, February 10	2 Tim. 3:10-15	Yuliya Pelekhata	William Vanderven
SUNDAY, February 17	1 Cor. 6:12-20	Dmytro Maksymiv	Marian Chalifoux

Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!

2018 PARISH COUNCIL EXECUTIVE		PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES	
CHAIRPERSON.....	Alec Rossa - 250.472.3374	CONFESSIONS.....	1/2 hour before Liturgy
SECRETARY.....	Richard DeMerchant - 250.893.3484	EUCARIST.....	for the sick - any time
TREASURER.....	William Vanderven - 250.478.1458	BAPTISMS.....	by appointment
FINANCIAL SECRETARY.....	David Newberry - 250.598.8197	MARRIAGES.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....	Robert Herchak - 250.386.7872	FUNERALS.....	by appointment
MAINTENANCE.....	Murray Chapman - 250.658.4769	ANOINTING.....	any time
LITURGICAL COMMITTEE...	Motria Koropecy - 250.658.3051	HOSPITAL VISITS.....	any time
MEMBER AT LARGE.....	Cindy Lazaruk - 778.677.9072		

Bequests & Wills: Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to [St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1](#), the sum of \$ _____ (or _____ % of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



ST. NICHOLAS PARISH

A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST

Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,
Serving One's Neighbor, Leadership
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit
(His Beatitude Sviatoslav)



Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 270-318; propers - pg. 337, 804
The Liturgy prescribed for today is that of St. John Chrysostom.*

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 8: The divine Church rejoices* and the whole world keeps feast with radiance* at the transfer of your relics, O venerable hierarch John Chrysostom.* Your life as a bishop was godly* and you willingly became a martyr.* Therefore we cry to you, O martyr, passion-bearer and hierarchs' companion:* Pray to Christ God that our souls may be saved.

Glory: Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now: Kontakion, Tone 1: The precious Church rejoices mystically* at the transfer of your holy relics* and treasuring them as costly gold* it lavishly grants to those who hymn you the grace of healing,* by your prayers, O John the Golden-mouthed.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing. *Verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

Prokeimenon, Tone 1: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart understanding.

Epistle - 1 Tim. 1:15-17 - A Reading from the Letter of Saint Apostle Paul to Timothy: Timothy my son, the saying is sure and worthy of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners—of whom I am the foremost. But for that very reason I received mercy, so that in me, as the foremost, Jesus Christ might display the utmost patience, making me an example to those who would come to believe in him for eternal life. To the King of the ages, immortal, invisible, the only God, be honour and glory for ever and ever. Amen.

Alleluia, Tone 3: *Verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. *Verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. *Verse:* The mouth of the just man shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment. *Verse:* The law of his God is in his heart, and his steps will not falter.

Gospel - Luke 18:35-43 - At that time, as Jesus approached Jericho, a blind man was sitting by the roadside begging, and hearing a crowd going by, he inquired what was happening. They told him, "Jesus of Nazareth is passing by." He shouted, "Jesus, Son of David, have pity on me!" The people walking in front rebuked him, telling him to be silent, but he kept calling out all the more, "Son of David, have pity on me!" Then Jesus stopped and ordered that he be brought to him; and when he came near, Jesus asked him, "What do you want me to do for you?" He replied, "Lord, please let me see." Jesus told him, "Have sight; your faith has saved you." He immediately received his sight and followed him, giving glory to God. When they saw this, all the people gave praise to God.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* The just man shall be in everlasting remembrance;* of evil hearsay he shall have no fear.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Prayer After Holy Communion: Having been made worthy to partake in a mystical way of Your immaculate Body and precious Blood, O Christ our God, I acclaim and bless, worship and glorify You, and proclaim the greatness of Your saving acts, now and for ever and ever. Amen. *(more Prayers After Holy Communion on pg. 324-326 in the Anthology book).*



Тропар, глас 3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Слава: Кондак, глас 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас візвів із брам смерти;* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

І нині: Богородичний, глас 3: Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.* Ангели з архиереями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються,* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте;* співайте цареві нашому, співайте. Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

Апостол - 1 Тим. 1:15-17 - До Тимотея друге послання Св. Ап. Павла читання: Сину Тимотею, вірне це слово й повного довір'я гідне, що Христос Ісус прийшов у світ, щоб спасти грішних, з яких я – перший. Але я був на те помилуваний, щоб Ісус Христос на мені першим показав усю свою довготерпеливість, на приклад тим, що мають увірувати в нього на вічне життя. Цареві ж віків, нетлінному, невидимому, єдиному Богу честь і слава на віки вічні! Амінь.

Алилуя, глас 3: Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова. Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

Євангеліє - Лука 18:35-43 - У той час, як Ісус наближався до Єрихону, один сліпий сидів край дороги й просив милостині. Почувши, що народ іде мимо, він спитався, що б воно могло бути. Йому сказали, що це Ісус Назарянин проходить. І він почав голосно кричати: “Ісусе, Сину Давидів, змилуйся надо мною!” Ті, що йшли попереду, сварилися на нього, щоб замовчав, та він кричав ще дужче: “Сину Давидів, змилуйся надо мною!” Ісус зупинився і звелів привести його до себе. І коли той наблизився до нього, спитав: “Що хочеш, щоб я зробив тобі?” “Господи”, – сказав той, – “щоб я прозрів!” Ісус сказав до

нього: “Прозри! Віра твоя спасла тебе.” І вмить прозрів той і пішов за Ісусом, славлячи Бога. І весь народ, побачивши те, віддав хвалу Богові.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.

Молитва По Святім Причастю: Таїнственно удостоївшись бути причасником Твого пречистого тіла і чесної крові, Христе Боже, оспівую і благословлю, поклоняюся, і славлю, і величаю спасіння Твої, Господи, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. *(більше Молитов По Святім Причастю на ст. 80-87 в маленькій книжечці “Божественна Літургія”).*

ANNOUNCEMENTS

- ◆ **CHRISTMAS CANDLE UPDATE:** On behalf of the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and myself, we would like thank all who took part in our global fundraising program, “**Christmas Candle/Різдвяна свічка**”, for Caritas Ukraine. Because of all your generous donations, we were able to help needy, disadvantaged, disabled and orphaned children in Ukraine. This year we raised **\$3285**, bringing us to a total of **\$26,094** collected for Caritas Ukraine since the start of our appeal in 2012. Щиро дякуємо всім тим що взяли участь і нехай Бог благословить Вас. Thank You and God Bless -- Dana Koren Lupynis. For more information, please contact Dana Koren Lupynis or Natalia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at *Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.*
- ◆ **OUR CONDOLENCES TO GRACIELA SCHWARZ** on the loss of her mother ANA MARÍA GLINKA SPACIUK who passed away on Friday, January 18 in Argentina. May our Lord place Ana Maria’s soul in the place where all the saints abide, and may her memory be everlasting - Вічная пам’ять!
- ◆ **ANNUAL GENERAL MEETING:** Sunday, February 10.
- ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers GORD HRYHORYSHEN and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.
- ◆ **ST. NICHOLAS BOOK STORE:** The Divine Liturgy An Anthology of Worship - **\$25**; “Christ Our Pascha” Catechism of the Ukrainian Catholic Church/“Христос Наша Пасха” Катехизм Української Католицької Церкви - **\$25**; “Sing to Our God” hymn book - **\$15**; Молитовник “Прийдіте Поклонімся” - **\$10**; “The Rosary - The Prayer Rule of the Mother of God in the Ukrainian Catholic Church” - **\$10**.

- ◆ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS & ANNIVERSARIES:** If you would like to be included in our Parish Calendar of Birthday and Anniversary celebrations, please put date in our calendar located at the church vestibule. Each week, we will list the names in our parish bulletin so we can celebrate these happy occasions together!

 - ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropeccky for details at [250.658.3051](tel:250.658.3051).

 - ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005).

 - ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS** - We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and \$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.

 - ◆ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: **Steward of property security**; **Steward of grounds cleaning**; **Steward of cleaning church**; **Steward of church linen**; **Steward of outreach**; **Steward of caring**; **Steward of prayer**; **Steward of service**. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.

 - ◆ **PARISH LIBRARY:** please visit our parish library and browse through the books on spirituality, church history, iconography, history of the Ukrainians in Canada, children's books and more... The library is located in the church vestibule. Please use a library book sign out form when borrowing a book.

 - ◆ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee. Please speak with Robert if you would like to volunteer.
-

◆**WE SHARE THE AIR:** Please keep it healthy and fragrant free. Someone in this area is scent-sensitive. The chemicals used in scented products can make some people sick, especially those with fragrance sensitivities, asthma, allergies and other respiratory ailments. PLEASE DO NOT *wear perfume, cologne, lotion, aftershave and other fragrances; *USE unscented personal care products. Be Sensitive to Others. Thank you for your understanding. *St. Nicholas parish.*

◆**JANUARY 20, SUNDAY DONATIONS** - Coffee: \$18.25; Vigil lights: \$15.60; Loose collection: \$45.00; Envelope collection: \$372.00; Pre-authorized donations Jan 14 to Jan 20: \$120.00 **TOTAL: \$570.85**

<p>POPE FRANCIS TELLS CHRISTIANS TO SHARE THEIR GIFTS WITH EACH OTHER</p>
--

The path to Christian unity takes a willingness to acknowledge and share in the gifts other Christian communities have also received, Pope Francis said at an ecumenical Vespers service Friday.

To take the first step toward unity requires humble recognition of the fact that the blessings Catholics and other Christians have received do not belong to them by “right,” but are a gift meant to be shared with others.

“Then, we must acknowledge the value of the grace granted to other Christian communities,” he continued. “As a result, we will want to partake of the gifts of others. A Christian people renewed and enriched by this exchange of gifts will be a people capable of journeying firmly and confidently on the path that leads to unity.”

In his homily, Pope Francis reflected on the week’s theme, “Seek to be truly just,” inspired by the line from Deuteronomy which says: “Justice, justice alone shall you pursue, so that you may live and possess the land the Lord, your God, is giving you.”

One of the grave injustices of today, he said, is the vast disparity in wealth which exists in many countries around the world.

“When society is no longer based on the principle of solidarity and the common good, we witness the scandal of people living in utter destitution amid skyscrapers, grand hotels and luxurious shopping centers,” he said. “We have forgotten the wisdom of the Mosaic law: if wealth is not shared, society is divided.”

He pointed out that in St. Paul’s Letter to the Romans, the same idea is applied to the Christian community: “those who are strong must bear with the weak.”

“Following Christ’s example, we are to make every effort to build up those who are weak. Solidarity and shared responsibility must be the laws that govern the Christian family,” Francis urged.

He also reminded Christians that it is a “grave sin to belittle or despise the gifts that the Lord has given our brothers and sisters, and to think that God somehow holds them in less esteem.”

“When we entertain such thoughts, we allow the very grace we have received to become a source of pride, injustice and division. And how can we then enter the promised kingdom?” he asked.

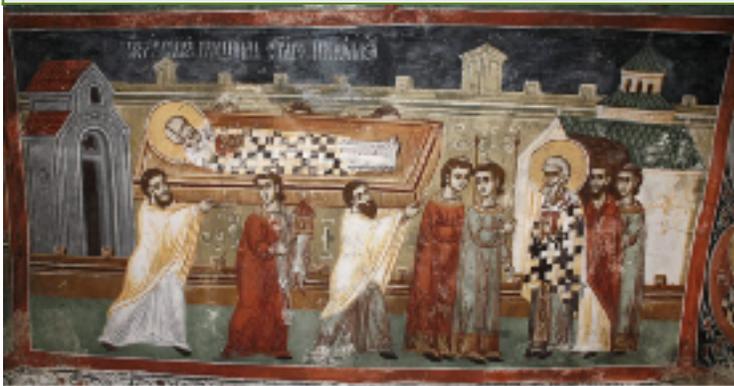
“It is easy to forget the fundamental equality existing among us,” he said, “that once we were all slaves to sin, that the Lord saved us in baptism and called us his children. It is easy to think that the spiritual grace granted us is our property, something to which we are due.”

“The gifts we have received from God can also blind us to the gifts given to other Christians,” he noted.

The Vespers was attended by representatives of various Churches and ecclesial communities, including the Eastern Orthodox, Oriental Orthodox, Anglicans, and students from the Ecumenical Institute of Bossey in Finland. Members of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity were also present.

catholicnewsagency.com

TRANSFER OF THE PRECIOUS RELICS OF OUR FATHER AMONG THE SAINTS JOHN CHRYSOSTOM



Saint John Chrysostom This great ecumenical teacher and hierarch died in the city of Comana in the year 407 on his way to a place of exile. He had been condemned by the intrigues of the empress Eudoxia because of his daring denunciation of the vices ruling over Constantinople. The transfer of his venerable relics was made in the year

438, thirty years after the death of the saint during the reign of Eudoxia’s son emperor Theodosius II (408-450).

Saint John Chrysostom had the warm love and deep respect of the people, and grief over his untimely death lived on in the hearts of Christians. Saint John's disciple, Saint Proclus, Patriarch of Constantinople (434-447), during services in the Church of Hagia Sophia, preached a sermon praising Saint John. He said, "O John, your life was filled with sorrow, but your death was glorious. Your grave is blessed and reward is great, by the grace and mercy of our Lord Jesus Christ O graced one, having conquered the bounds of time and place! Love has conquered space, unforgetting memory has annihilated the limits, and place does not hinder the miracles of the saint."

Those who were present in church, deeply touched by the words of Saint Proclus, did not allow him even to finish his sermon. With one accord they began to entreat the Patriarch to intercede with the emperor, so that the relics of Saint John might be brought back to Constantinople.

The emperor, overwhelmed by Saint Proclus, gave his consent and gave the order to transfer the relics of Saint John. But those he sent were unable to lift the holy relics until the emperor realized that he had sent men to take the saint's relics from Comana with an edict, instead of with a prayer. He wrote a letter to Saint John, humbly asking him to forgive his audacity, and to return to Constantinople. After the message was read at the grave of Saint John, they easily took up the relics, carried them onto a ship and arrived at Constantinople.

The coffin with the relics was placed in the Church of Holy Peace (Hagia Eirene). When Patriarch Proclus opened the coffin, the body of Saint John was found to be incorrupt. The emperor approached the coffin with tears, asking forgiveness for his mother, who had banished Saint John. All day and night people did not leave the coffin.

In the morning the coffin was brought to the Church of the Holy Apostles. The people cried out, "Father, take up your throne." Then Patriarch Proclus and the clergy standing by the relics saw Saint John open his mouth and say, "Peace be to all." Many of the sick were healed at his tomb.

The celebration of the transfer of the relics of Saint John Chrysostom was established in the ninth century.
